

Annex D		Додаток D	
to tender # ITB-UKR-000861		до тендеру № ITB-UKR-000861	
Clarifications on the legal basis of VAT exemption		Роз'яснення щодо правових засад звільнення від ПДВ	
	The right for exemption from VAT on transactions, related to procurement of goods, works and services within the customs territory of Ukraine according to the clauses of the framework of international technical assistance projects stated in the international agreements of Ukraine should be provided basing on the following regulations:		Право на звільнення від податку на додану вартість з операцій, пов'язаних із закупівлею товарів, робіт та послуг на митній території України в рамках проектів міжнародної технічної допомоги відповідно до міжнародних договорів України надається відповідно наступних нормативно-правових актів:
1.	In accordance with paragraph 12 of the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 153 dated 15 February 2002 'On Establishment of a Unified System for Invitation, Use and Monitoring of International Technical Assistance	1.	Відповідно до пункту 12 порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженою Постановою Кабінету Міністрів України від 15.02.2002 №153:
	state registration of projects (programs) is the basis for the accreditation of implementators and to provide evidence of relevant benefits, privileges, immunities provided by law and international agreements of Ukraine		державна реєстрація проектів (програм) є підставою для акредитації їх виконавців, а також надання підтверджень щодо наявності відповідних пільг, привілеїв, імунітетів, передбачених законодавством та міжнародними договорами України.
2.	In accordance with paragraph 197.11. of Tax Code of Ukraine shall be exempt from tax transactions	2.	Відповідно до п. 197.11. Податкового кодексу України звільняються від оподаткування операції із:
2.1.	supply of goods and services within the customs territory of Ukraine and imported into the customs territory of Ukraine goods as technical assistance provided under international agreements of Ukraine accepted as binding by the law	2.1.	постачання товарів та послуг на митній території України та ввезення на митну територію України товарів, як міжнародної технічної допомоги, яка надається відповідно до міжнародних договорів України, згода на обов'язковість яких надана у встановленому законодавством порядку
2.2.	supply of goods and services within the customs territory of Ukraine and imported into the customs territory of Ukraine goods funded technical assistance provided under international agreements of Ukraine accepted as binding by the established law	2.2.	постачання товарів та послуг на митній території України та ввезення на митну територію України товарів, що фінансуються за рахунок міжнародної технічної допомоги, яка надається відповідно до міжнародних договорів України, згода на обов'язковість яких надана у встановленому законодавством порядку
3.	The right to have a tax relief provided by laws and international agreements of Ukraine is exercised based on:	3.	Реалізація права на податкові пільги, передбачені законодавством та міжнародними договорами України, здійснюється на підставі:
3.1.	international technical assistance (ITA) project (programme) registration card issued by the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, and	3.1.	реєстраційної картки проекту (програми) міжнародної технічної допомоги (МТД), що видається Мінекономрозвитку, та
3.2.	plan for procurement of goods, works and services purchased through ITA finance within the framework of an ITA project (programme) certified by the donor or implementer, and approved by the beneficiary, which is submitted to the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine.	3.2.	плану закупівлі товарів, робіт і послуг, що можуть бути придбані за кошти МТД в рамках проекту (програми) МТД, засвідченого донором або виконавцем та погодженого бенефіціаром, який подається до Мінекономрозвитку.
4.	The procedure for exempt VAT	4.	Процедура подання звітності з ПДВ для постачальників:
4.1.	In the event of supply of goods, works and services exempted from VAT, the tax payer (seller) shall specify the reason for exemption, in particular a number of the registration ticket of the project within the framework of which the goods, works and services were procured, and a title of the respective international agreement in the Statement of VAT prepared in accordance with annex No. 6 to decree of the Ministry of Finance of Ukraine No. 1492 dated 25 November 2011 'On Approval of Forms and Procedure for Filling In and Submission of Statements of Value Added Tax'	4.1.	У разі відвантаження (виконання, постачання) товарів, робіт та послуг без сплати ПДВ платник податку (продавець) у Декларації про ПДВ, оформленій згідно з додатком № 6 до наказу Мінфіну від 25.11.2011 № 1492 «Про затвердження форм та Порядку заповнення і подання податкової звітності з податку на додану вартість», зазначає підставу для звільнення, зокрема номер реєстраційної картки проекту, в рамках якого здійснено закупівлю товарів, робіт, послуг, та назву відповідного міжнародного договору.
4.2.	The tax payer (seller) shall keep on file:	4.2.	Платник податку (продавець) зберігає у справі:
4.2.1.	A copy of the registration ticket of the project within the framework of which the goods, works, services were procured, bearing the seal of the donor or the project implementer	4.2.1.	копію реєстраційної картки проекту, в рамках якого здійснено закупівлю товарів, робіт, послуг, засвідченої печаткою донора або виконавця проекту;

4.2.2.	A copy of the procurement plan bearing the seal of the donor or the project implementer;	4.2.2.	копію плану закупівлі, засвідченої печаткою донора або виконавця проекту;
4.2.3.	A copy of the contract for supply of goods, performance of works and provision of services bearing the signature and the seal of the project implementer ² (the contract shall specify that the goods, works and services are procured through finance of the international technical assistance project, in accordance with a category (type) of the goods, works and services referred to in the procurement plan).	4.2.3.	копію контракту на постачання товарів, виконання робіт та надання послуг, засвідченої підписом та печаткою виконавця проекту (у контракті зазначається, що закупівля товарів, робіт і послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт і послуг, зазначених у плані закупівлі).
	Summary		Резюме
	Operations in the supply of goods / services under ITA projects and within the approved plans for the purchase of goods and services purchased implementators of ITA projects funded by the ITA are exempt from VAT. When executing agency of MTD projects procures goods / services under such projects, the price of such goods / services should be determined without VAT, and suppliers of such goods / services do not determine tax liabilities for such transactions and do not pay to the budget.		Операції з постачання товарів/послуг у рамках проектів МТД та в межах затверджених планів закупівлі товарів, робіт і послуг, що придбаваються виконавцями проектів МТД за кошти МТД, звільняються від оподаткування ПДВ. При придбанні виконавцями проектів МТД від постачальників товарів/послуг у рамках таких проектів ціна таких товарів/послуг визначається без ПДВ, тому постачальники таких товарів/послуг за такими операціями податкові зобов'язання не визначають і до бюджету не сплачують.
	Please follow the link for more detailed information:		Перейдіть за посиланням для більш детальної інформації:
	http://sfs.gov.ua/baneryi/podatkovi-konsultatsii/konsultatsii-dlya-yuridichnih-osib/print-66352.html		http://sfs.gov.ua/baneryi/podatkovi-konsultatsii/konsultatsii-dlya-yuridichnih-osib/print-66352.html